



2023年3月28日星期二

安黎欢 女士

康辉集团北京国际会议展览有限公司

地址：北京市朝阳区农展馆南路13号瑞辰国际中心15层

电话：86 152 1031 5875

邮箱：[lanlihuan@cct.cn](mailto:lanlihuan@cct.cn)

关于：康辉集团北京国际会议展览有限公司

2023年03月30日-04月03日，星期四-星期一

尊敬的安女士：

我们非常荣幸的获悉贵公司已经选择中先国际控股有限公司分公司 - 上海五角场凯悦酒店（以下简称“酒店”）康辉集团北京国际会议展览有限公司（以下简称“贵司”）团队的下榻之处。根据我们双方的友好协商，酒店已为您暂时保留了客房及场地。附件为此次团队合同，在您审阅过后，如无其它异议，请于**2023年03月29日，星期三**之前盖章并传真给我们，以便为您作进一步的安排。

再次感谢您的大力支持，并预祝您此次活动取得圆满成功！

顺致商祺！

曾真

销售副总监

上海五角场凯悦酒店

电话：86 21 2565 1229

传真：86 21 2565 1222

电子邮件：[iris.zengl@hyatt.com](mailto:iris.zengl@hyatt.com)

网址：[shanghaiwujiaochang.regency.hyatt.com](http://shanghaiwujiaochang.regency.hyatt.com)

包含本页共8页



### (一)住宿安排

入住日期：2023年03月30日，星期四

离店日期：2023年04月03日，星期一

#### 房间类型及最低保证间夜数

| 房间类型   | 2023<br>03月30日<br>星期四 | 2023<br>03月31日<br>星期五 | 2023<br>04月01日<br>星期六 | 2023<br>04月02日<br>星期日 |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 凯悦大床房  | 1                     | 3                     | 4                     | 1                     |
| 凯悦双床   | -                     | 3                     | 7                     | 3                     |
| 预计间夜   | 1                     | 6                     | 11                    | 4                     |
| 最低保证间数 | 1                     | 6                     | 11                    | 4                     |

#### 房间价格

| 房间类型    | 单人入住       | 双人入住        |
|---------|------------|-------------|
| 凯悦大/双床房 | 人民币 900 净价 | 人民币 1000 净价 |

Janet

- 以上价格基于每房每晚，双人或单人入住。
- 以上价格已包含每房每晚房费的10%服务费及总金额6%增值税费，所有价格再无折扣优惠及无返佣。
- 以上房间单人入住含一份自助早餐，双人入住含两份自助早餐；用餐地点在酒店6层咖啡厅。
- 上表为不同预订日期内的不同房型的最低保证间数，如贵司实际入住的客房数量分别低于各预订日期内对应房型的最低保证间数，酒店将根据各预订日期内的各不同房型的最低保证间数向贵司予以收取费用，差额部分将视为违约金；如贵司于各预订日期内的实际入住房间数量超过上述最低保证间数，酒店将根据实际住的客房数量及本合同所述的不同房型的客房价格予以收费。
- 任何的预订修改必须在 **2023年03月29日，星期三** 之前进行。任何预订而最终未入住的情况，酒店将收取一晚房费作为违约金。该费用将自动从您代表贵司所付的团队定金中予以扣除。如果该预订由公司担保，该费用会自动记入贵司的应付款项的账目。
- 作为此次团队的特殊优惠，每间客房内将免费享用高速网络。
- 团队客户不得为转售其锁定客房中未使用部分或为达成每日约定客房收入承诺之目的，而将其在本协议项下的权利进行转让或转售。
- 任何的预订修改必须在 **2023年03月29日，星期三** 之前进行。任何预订而最终未入住的情况，酒店将收取一晚房费作为违约金。该费用将自动从您代表贵司所预付的团队定金/押金/预付款中予以扣除。如果该预订由公司担保，该费用会自动记入贵司的应付款项的账目。

签名

公司: \_\_\_\_\_ 酒店: \_\_\_\_\_

## (二) 其他服务提供

### 所有客房提供以下服务：

- 客房内有两根独立的电话线及一个电脑上网接口
- 免费使用健康中心的健身房及游泳池
- 免费加入“凯悦天地”计划

### 入住时间

登记入住时间为抵达当日 15:00 以后，酒店会尽力安排在该时间之前抵达客人的房间。

为了帮助进行客人入住手续的办理，酒店希望在团队入住三天前可以得到以下信息：

- 客人/公司的名字及职位
- 客房类型要求
- 到达和离开的航班资料及任何有关接送需求
- 信用卡号及有效日期
- 护照号码及有效日期
- 中国签证种类、签证号码及有效日期
- 特殊的付帐要求及其他特别需求(贵宾，连接房等等)

### 离店时间

离店时间通常是中午 12:00。如果客人需要延迟至下午 14:00 离店必须在预订房间的时候提出，并提前征得酒店许可，。如客人未提前告知须延迟离店并征得酒店同意而在中午 12:00 之后、下午 18:00 之前离店，则酒店将加收一晚房费（本合同价格）的 50%，如客人在下午 18:00 之后离店，酒店则会加收一晚房费（本合同价格）的 100%

## (三) 损坏及赔偿

贵司须对会议及宴会进行过程中由于贵司职员、客人及活动筹备组织者对酒店物品造成损坏而予以全额赔偿，酒店物品包括酒店自有财产及为此次会议/活动采购或租赁的物品。

未经酒店书面许可，贵司不得在场地内及/或酒店内的其他任何区域进行布展及装饰活动。如确有需要，贵司需在最晚 2023 年 03 月 29 日，星期三前向酒店提交布展、装饰活动方案以及活动结束后的清场预案，并经酒店书面批准后方可予以实施。

签名

公司：\_\_\_\_\_ 酒店：\_\_\_\_\_



#### (四) 团队定金及会议取消程序

##### 团队定金支付及房间数的调整

为了确保本次团队的顺利入住及活动的顺利举办, 敬请贵司按照下表中说明的日期将合同签字回传并支付定金。请注意此定金一旦收取将不予退还, 并不可移作他用。此定金将计入本次团队活动的总帐并在团队退房及/或活动完毕时自动转为贵司已付款项的一部分。

开户银行: 中国银行上海市杨浦支行  
开户名: 中先国际控股有限公司分公司  
帐号: 455970869017  
地址: 上海市平凉路 1116 号

##### 团队定金支付及房间数的调整

| 日期                  | 定金               | 备注                                                         |
|---------------------|------------------|------------------------------------------------------------|
| 2023 年<br>03 月 23 日 | 定金为人民币 7,200 元整  |                                                            |
| 2023 年<br>03 月 29 日 | 定金为人民币 13,900 元整 | ✓ 酒店收到贵司签返合同。<br>✓ 酒店收到贵司整团定金。<br>✓ 酒店收到最终团队入住人员名单。        |
| 2023 年<br>04 月 03 日 | --               | ✓ 团队入住。任何临时取消或提前离店的预订, 酒店将按照 2023 年 04 月 03 日最终核对入住名单收取费用。 |

##### 取消程序

若本合同签订后, 贵司单方解除本合同、取消预订或部分取消预订的, 酒店将根据接到贵司通知的日期先后收取相应比例的违约金。具体方法如下

##### 取消须知

##### 违约金

2023 年 03 月 29 日后取消的

预计总费用的 100%

除不可抗力(战争, 天灾, 交通阻断以及一切非人力可控的)因素外的贵司单方解除本合同、取消预订或部分取消预订的, 酒店均根据贵司所发出的解约或取消通知日期按上述取消时限收取相应比例的违约金。如贵司未向酒店提前书面通知其将解除本合同预订客房实际全部或部分空置的, 贵司将按本合同预计总费用的 100%向酒店承担违约金, 如就此给酒店造成的损失超过该违约金数额的, 酒店有权就全部损失向贵司追究赔偿责任。

签名

公司: \_\_\_\_\_ 酒店: \_\_\_\_\_

## (五) 结帐方式

### 总账单

康辉集团国际会议展览有限公司将负责支付本次活动涉及的所有房费及服务费, 杂费客人前台自理。

同时, 贵司将负责本次活动期间所有发生的会议活动场地及宴会费用。入住期间, 由贵司授权代表的书面签字确认费将一并计入该会议活动总账并于团队离店前予以结清。

## (六) 条款与条件

### 因故终止权

任何一方均可终止本协议且终止方无需承担任何责任(对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外), 条件是:

- a. 如果发生自然灾害、战争、政府管制、恐怖主义、灾难、罢工、社会骚乱、交通设施瘫痪或超出一方控制范围的任何其他同样性质的紧急情况, 使一方对其在本协议项下义务的履行不可行、不合法或受到严重影响, 则在该等事件发生后的五(5)天内, 向非终止一方发出书面通知;
- b. 如果非终止一方为债权人的利益做出自愿或非自愿的转让或进入破产程序, 则在相关团体的会议日期之前向非终止一方发出书面通知;
- c. 如果经营相关酒店的管理公司不再是 Global Hyatt Corporation 的直接或间接子公司, 则在提前五(5)天书面通知相关酒店后, 相关团体可在活动计划的首日之前终止本协议且无需承担任何责任(对终止日前所提供商品和服务负有的责任除外)。
- d. 如果相关酒店依照本条规定终止本协议, 相关酒店应在终止通知后的十(10)天退还相关团体支付的全部订金或预付款。

### 赔偿与免受损害

如因相关酒店在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关团体产生任何索赔、法律行动、诉由或责任, 包括合理的律师费, 相关酒店同意为相关团体辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。相关酒店还同意, 对因相关酒店履行其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任(因相关团体的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外), 相关酒店将为相关团体辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。

如因相关团体或相关团体所聘任何承包商在履行其在本协议项下义务时所采取的任何行动而使相关酒店产生任何索赔、法律行动、诉由或责任, 包括合理的律师费, 相关团体同意为相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。相关团体还同意, 对因相关团体履行

签名

公司: \_\_\_\_\_ 酒店: \_\_\_\_\_



#### 赔偿与免受损害 (续上页)

其在本协议项下义务导致任何第三方提起任何索赔、法律行动或诉由而产生的任何责任(因相关酒店的不良行为或过失而产生的法律行动或责任除外), 相关团体将为相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人进行辩护, 对其进行赔偿, 并使其免受损害。

#### 保险

相关团体和相关酒店需要为上文“赔偿与免受损害”一节中所列各自义务购买保险。对于相关团体所聘任何外部承包商在场地上从事的任何活动, 相关团体应全面负责。根据相关酒店的要求, 相关团体应提供一份保险证书, 承保该等外聘承包商的活动, 并将相关酒店、凯悦公司及他们各自的管理人员、董事、雇员和代理人列为该等外聘承包商所从事活动的附加被保险人。

#### 变更; 通知

对上述条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。对本协议做出的任何修改、补充或纠正除非得到双方签署或草签否则不具有约束力。本协议项下发出的一切通知均须采取书面形式并按本协议中所列地址发送给本协议首页所列人员。通知应在对方接收后视为送达并须采取下列方式发送: (a) 专人递交; (b) 商业隔夜快递服务(要求回执); 或者(c) 传真, 以机打收据为凭, 但条件是在同日通过商业隔夜快递服务按上文规定方式发送一份确认副本。

#### 损害赔偿

对于任何特殊、间接、附带、后果性、惩罚性或惩戒性损害赔偿, 包括但不限于利润损失, 任何一方均无需对另一方负责, 即使该一方知道该等损害赔偿的可能性。

#### 争议解决

本协议应受中华人民共和国的实体法管辖并依照该等法律加以解释, 不考虑其法律冲突原则。任何因履行本协议而产生的争议, 双方应首先友好协商解决。协商不成的, 酒店或贵司任何一方有权向酒店所在地人民法院提起诉讼。

#### 律师费

如果任何一方为执行本协议的某项条款和条件而针对另一方采取任何法律行动, 则双方同意, 该等法律行动的败诉一方应向胜诉一方支付全部的法庭费用、合理的律师费和胜诉一方产生的开支。此外, 被通过非司法手段追讨的一方应负责支付成功获得本协议项下所欠款项追讨权的一方所产生的全部合理开支(包括合理的律师费)。

签名

公司: \_\_\_\_\_ 酒店: \_\_\_\_\_

## 弃权

如有任何一方同意放弃其执行本协议任何条款的权利，该一方并未放弃其在任何其他时间执行该等条款或执行本协议的任何或所有其他条款的权利。

## 具有约束力的协议

本协议，连同以引述方式列入本协议的活动计划和酒店信息表等附件，构成双方达成的全部条款。对该等条款做出的任何变更均须采取书面形式并由双方签署方可生效。本协议一经双方签署，所有先前的口头或书面协议将不再有效。

## 强制执行

如果本协议的任何规定根据相关法律不可强制执行，则本协议的所有其他规定应继续具有全面的法律效力。

## 人权/对抗人口贩卖

请浏览以下网址参阅凯悦酒店集团对人权及对抗人口贩卖的英文声明：<https://about.hyatt.com/en/hyatt-thrive/human-rights.html>

## (七) 关于大型活动接待

(i) 鉴于大型活动需事先向相关部门报批，需在得到行政机关的审批许可后方可举办，贵司需至少提前20个工作日提请报批。若因贵司未提前报批或行政机关未予审批通过而造成本次活动无法举办的，贵司须自行承担全部责任及损失，与酒店无关，如贵司因此而全部或部分的解除本合同或缩减场地规模、餐饮人数、餐饮标准、客房数量或单方要求提前或延后举办活动的，酒店将均视为贵司单方解除本合同而根据本合同约定向贵司追究相应的违约责任或损失赔偿责任。

(ii) 贵司需自担全部费用的配备不少于行政部门规定专业安保人员在活动现场维护秩序，确保活动正常进行，避免出现任何人伤或意外。如有违反，贵司将构成基于本协议的根本违约，如由此发生人伤或意外给酒店造成任何直接和/或间接损失的，酒店有权就该全部损失向贵司追究赔偿责任。

签名

公司: \_\_\_\_\_ 酒店: \_\_\_\_\_

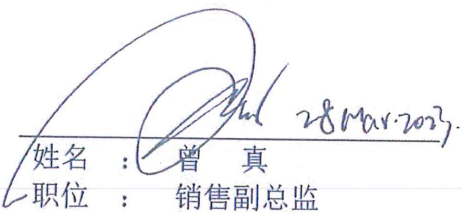


(八) 对客人的全球隐私政策

请知悉, 上海五角场凯悦酒店应遵守《对客人的全球隐私政策》(Global Privacy Policy for Guests, 贵司可从<http://privacy.hyatt.com>获得, 下称“隐私政策”。

针对根据本协议在酒店入住的贵司的客人(下称“顾客之客人”), 贵司(下称“顾客”)应当:

- (i) 使顾客之客人知晓隐私政策;
- (ii) 获得顾客之客人对向酒店披露其个人信息的同意; 并且向酒店承诺并保证: (a) 顾客有权向酒店披露顾客之客人的个人信息; (b) 顾客已被授权为本项所规定之目的作为每位顾客之客人的代理人行事。

  
姓名 : 曾 真  
职位 : 销售副总监  
日期 :

代表:  
中先国际控股有限公司分公司  
上海五角场凯悦酒店

同意并签字:  
康辉集团北京国际会议展览有限公司



  
姓名 : 徐江月  
职位 : 销售部总监  
日期 : 2023.03.28,

姓名 :  
职位 :  
日期 :